

Estimado cliente:

Le agradecemos la adquisición de esta cámara de video digital. Antes de utilizarla, lea la información y precauciones de seguridad contenidas en las siguientes páginas para utilizar este producto con seguridad.

Uso de este manual de instrucciones

- Todas las secciones principales y subsecciones están listadas en el contenido (☞ p. 8).
- Las notas aparecen al fin de la mayoría de las subsecciones. No deje de leerlas.
- Las características/operación básicas y avanzadas están separadas para facilitar la referencia.

Le recomendamos que . . .

- se refiera al índice (☞ p. 99 a 106) y que se familiarice con la ubicación de los botones, etc. antes de utilizar la cámara.
- lea con atención las precauciones de seguridad y las precauciones siguientes. Las mismas contienen información extremadamente importante referente al uso seguro de este producto.

Le recomendamos leer detenidamente las precauciones de las páginas 107 a 109 antes de utilizar la unidad.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



ATENCIÓN

PELIGRO DE ELECTROCUCION
NO ABRA



ATENCIÓN: PARA EVITAR RIESGOS DE ELECTROCUCION,
NO EXTRAIGA LA CUBIERTA (O LA PARTE POSTERIOR).
NO HAY PARTES REPARABLES POR USUARIO EN EL INTERIOR.
EN CASO DE REPARACIONES, ACUDA AL PERSONAL
DE SERVICIO AUTORIZADO.



El rayo con punta de flecha dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario sobre la presencia de "tensión peligrosa" sin aislación dentro del gabinete de la unidad, cuya magnitud constituye un riesgo de electrocución de personas.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero indica al usuario que existen importantes instrucciones de mantenimiento (servicio) y operación en el manual que acompaña al aparato.

El adaptador/cargador de CA AA-V50U debe utilizarse con:

120 V~, 60 Hz en EE.UU. y Canadá,
110 – 240 V~, 50/60 Hz en otros países.

ATENCIÓN (se aplica al AA-V50U)

PARA EVITAR ELECTROCHOQUES, NO UTILICE ESTA CLAVIJA POLARIZADA CON UN CORDON DE EXTENSION, RECEPTACULO U OTRO TOMACORRIENTE A MENOS QUE LAS CUCHILLAS PUEDAN INSERTARSE COMPLETAMENTE SIN QUEDAR EXPUESTAS.

ADVERTENCIA:

PARA EVITAR RIESGOS DE INCENDIOS O ELECTROCUCIONES, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDAD.

Advertencia sobre la pila de litio (para operación del control remoto)

La pila utilizada en este aparato podría ocasionar incendios o quemaduras por sus productos químicos si no se la trata adecuadamente. No la recargue, desarme, caliente a más de 100°C o incinere.

Cámbiela por una CR2025 de Maxell, Panasonic (Matsushita Electric), Sanyo o Sony; el uso de otra pila podría acarrear riesgos de incendio o explosión.

- Descarte correctamente las pilas usadas.
- Manténgala alejada del alcance de los niños.
- No la desarme ni la arroje al fuego.

NOTAS:

- La placa indicadora (placa del número de serie) y la precaución de seguridad están en la parte inferior y/o en la parte trasera de la unidad principal.
- La placa indicadora (placa del número de serie) del adaptador/cargador de CA está en la parte inferior de la misma.
- La placa indicadora (placa del número de serie) de la estación de anclaje está en la parte inferior de la misma.

Esta cámara de video está diseñada para ser utilizada con señales de televisión en color tipo NTSC. No puede emplearse para reproducir en un televisor de otra norma. Sin embargo, son posibles grabar en vivo y reproducir en el monitor LCD o el visor en cualquier lugar. Utilice la batería BN-V507U/ V514U, recargándola con el adaptador/cargador de CA suministrado. (Posiblemente sea necesario un adaptador de conversión apropiado que se adecúe al tipo de toma de corriente de su país.)

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

La energía eléctrica cumple con muchas funciones útiles, pero el uso inadecuado de la misma puede resultar en la posibilidad de choques eléctricos o incendios. Este producto ha sido diseñado y fabricado para su seguridad personal. Para no desactivar los mecanismos de seguridad incorporados cumpla con las siguientes reglas básicas, para su instalación, utilización y reparación.

ATENCIÓN:

Cumpla con todas las advertencias e instrucciones marcadas en su producto y con sus instrucciones para operación. Para su seguridad, lea detenidamente todas las instrucciones de seguridad y de operación antes de utilizar este producto y conserve este manual para referencia futura.

INSTALACION

1. Conexión a masa o polarización

- (A) Su producto puede estar equipado con un enchufe de línea de corriente alterna polarizada. Este enchufe encajará en el tomacorriente de una sola manera. Esta es una característica para seguridad. Si usted no puede insertar totalmente el enchufe en el tomacorriente, intente invertir el enchufe. Si el enchufe no puede ser conectado, póngase en contacto con su electricista para que reemplace su tomacorriente obsoleto. No destruya el propósito de seguridad del enchufe polarizado.
- (B) Su producto puede estar equipado con un enchufe con conexión a masa de 3 cables, que tiene una tercera clavija para conexión a masa. Este enchufe sólo podrá ser conectado a un tomacorriente de tipo conexión a masa. Esta es una característica de seguridad. Si el enchufe no puede ser conectado, póngase en contacto con su electricista para que reemplace su tomacorriente obsoleto. No destruya el propósito de seguridad del enchufe polarizado.

2. Fuentes de alimentación

Conecte su producto a una fuente de alimentación del tipo indicado en la etiqueta. Si no está seguro del tipo que alimentación eléctrica que tiene su hogar, consulte al agente que le vendió el producto o a la compañía local de energía eléctrica. Si su producto es para ser utilizado con alimentación por pilas, u otras fuentes de alimentación, refiérase a las instrucciones de operación.

3. Sobrecarga

No sobrecargue los tomacorrientes, los cordones de extensión, o los enchufes integrales ya que ésto puede resultar en riesgo de incendio o choques eléctricos.

4. Protección del cordón eléctrico

Los cordones eléctricos deben ser tendidos de manera que se evite pisarlos o que sean pellizcados por artículos colocados sobre o contra los mismos, prestando particular atención a los cordones con enchufes, los tomacorrientes y el punto desde dónde el cordón sale del producto.

5. Ventilación

Las ranuras y aberturas en el gabinete sirven para ventilación. Para asegurar un funcionamiento confiable del producto y para protegerlo contra recalentamiento, estas aberturas no deben ser bloqueadas o cubiertas.

- No bloquee las aberturas colocando el producto sobre una cama, sofá, paño u otra superficie similar.
- No coloque el producto en lugares encerrados tales como cajas o estanterías a menos que los mismos suministren ventilación adecuada, o en los cuales estén adheridas las instrucciones del fabricante.

6. Instalación en la pared o en el techo

El producto debe ser instalado en una pared o techo sólo de la forma recomendada por el fabricante.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION DE LA ANTENA

1. Conexión a masa de la antena al aire libre

Si se conecta el producto a una antena al aire libre o a un sistema de cable, asegúrese que el sistema de antena o de cable esté conectado a masa para suministrar protección contra sobrevoltaje y acumulación de cargas de electricidad estática. El Artículo 810 del Código Eléctrico Nacional, ANSI/NFPA 70 suministra información en referencia a la correcta conexión a masa del mástil y de la estructura de soporte, conexión a masa del cable conductor de la antena hacia una unidad de descarga, tamaño de los conductores de conexión a masa, ubicación de la unidad de descarga de la antena, conexión a los electrodos de conexión a masa y requisitos para el electrodo de conexión a masa.

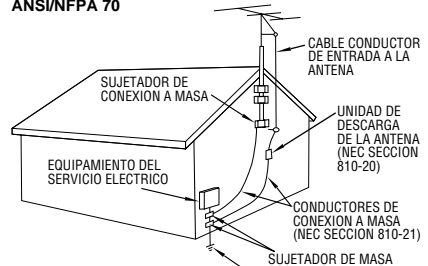
2. Rayos

Para protección adicional de este producto durante una tormenta de rayos o cuando se lo deja desatendido y sin utilizar durante largos períodos, es necesario desenchufarlo del tomacorriente y desconectar la antena o el sistema de cable. Esto evitará daños al producto ocasionados por rayos y sobretensión.

3. Cables eléctricos

El sistema de antena al aire libre no debe estar ubicado en la vecindad de cables eléctricos elevados ni otros circuitos eléctricos para alimentación o iluminación, o cuando pueda caer sobre tales cables o circuitos eléctricos. Cuando instale el sistema de antena al aire libre, es necesario tomar extremadas precauciones para que no entre en contacto con tales cables o circuitos eléctricos, ya que el contacto con los mismos puede ser fatal.

EJEMPLO DE CONEXION A MASA DE LA ANTENA DE ACUERDO CON EL CODIGO ELECTRICO NACIONAL, ANSI/NFPA 70



SISTEMA DE ELECTRODOS DE CONEXION A MASA DEL SERVICIO ELECTRICO (NEC ART. 250 APARTADO H)

UTILIZACION

1. Accesorios

Para evitar lesiones personales:

- No coloque este producto sobre un carro, pedestal, trípode, soporte o mesa inestable, ya que puede caer causando graves lesiones a los niños o adultos, y graves daños al producto.
- Utilice el carro, pedestal, trípode, soporte o mesa recomendado por el fabricante o vendido conjuntamente con el producto.
- Utilice los accesorios de montaje recomendados por el fabricante y siga las instrucciones del mismo para cualquier tipo de montaje del producto.
- No intente hacer rodar el carro con pequeñas ruedecillas a través de umbrales o alfombras gruesas.

2. Combinación de producto y carro

El conjunto del producto sobre el carro debe ser movido con precaución. Las paradas repentinas, la fuerza excesiva, o las superficies irregulares pueden hacer que el conjunto se vuelque.

ADVERTENCIA PARA EL CARRO PORTATIL (Símbolo suministrado por RETAC)



3. Agua y humedad

No utilice este producto cerca del agua, por ejemplo cerca de una bañera, recipiente para lavar, piletta de cocina o lavabo, en sótanos húmedos o cerca de piscinas o similares.

4. Entrada de objetos y líquidos

Nunca introduzca objetos de ningún tipo dentro de este producto a través de las aberturas, ya que los mismos pueden entrar en contacto con puntos dónde hay altos voltajes o cortocircuitar componentes, lo cual puede resultar en incendios o choques eléctricos. Nunca derrame líquidos de ningún tipo sobre el producto.

5. Accesorios

No utilice accesorios que no sean los recomendados por el fabricante de este producto ya que pueden producir accidentes.

6. Limpieza

Antes de limpiarlo desenchufe este producto del tomacorriente. No utilice líquidos para limpieza ni aerosoles. Para limpiarlo utilice un paño húmedo.

7. Calor

Este producto debe estar lejos de fuentes de calor tales como radiadores, calentadores, estufas, u otros productos (incluyendo amplificadores), que producen calor.

REPARACION

1. Reparación

Si su producto no funciona correctamente o presenta un cambio marcado en las prestaciones y si usted es incapaz de hacerlo funcionar correctamente siguiendo los procedimientos detallados de las instrucciones de operación, no intente repararlo por sí mismo ya que la abertura o extracción de las cubiertas puede exponerlo a voltajes elevados u otros peligros. Deje el trabajo de reparación en manos de personal de servicio cualificado.

2. Daños que requieren reparación

Desenchufe este producto del tomacorriente y llame al personal de servicio cualificado, en caso de ocurrir lo siguiente:

- Cuando el cordón o el enchufe de alimentación está dañado.
- Si ha derramado líquido o han caído objetos dentro del producto.
- Si el producto ha sido expuesto a la lluvia o al agua.
- Si el producto no funciona correctamente aunque se esté cumpliendo con las instrucciones para operación. Ajuste sólo aquellos controles que están cubiertos por las instrucciones de operación ya que un ajuste incorrecto de otros controles puede resultar en daños y con frecuencia requieren trabajo extensivo realizado por un técnico cualificado para devolver el producto a su funcionamiento normal.
- Si el producto ha sido dejado caer o es dañado de alguna manera.
- Cuando el producto muestra un cambio marcado en las prestaciones, lo cual indica la necesidad de reparación.

3. Reemplazo de componentes

Cuando sea necesario reemplazar componentes, asegúrese que el técnico de servicio utilice componentes para reemplazo especificados por el fabricante o que tengan las mismas características que los componentes originales. La substitución no autorizada puede resultar en incendios, choques eléctricos u otros accidentes.

4. Inspección de seguridad

En el momento de completar cualquier servicio o reparación de este producto, solicítele al técnico de servicio que efectue las inspecciones de seguridad para comprobar que el producto está en condiciones para ser utilizado con seguridad.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

No apunte el objetivo o el visor directamente hacia el sol. Esto puede causarle lesiones en los ojos así como también fallas en los circuitos internos de la cámara. Esto también puede producir riesgo de incendio o de choque eléctrico.

¡PRECAUCION!

Las siguientes notas indican posibles daños a la cámara de video o lesiones al usuario.

Cuando transporte la cámara de video asegúrese de colocar y utilizar la correa manual suministrada. Sostenga la cámara de video firmemente con la mano, con la correa firmemente enlazada alrededor de la muñeca. El transportar o sostener la cámara de video por el visor puede resultar en la caída o en fallas de la unidad.

Tome precauciones para no atraparse los dedos en la cubierta del portacassette. No permita que los niños operen la cámara de video, ya que ellos son particularmente susceptibles a este tipo de accidente.

No utilice el trípode sobre superficies inestables o desniveladas ya que la cámara de video puede caerse, produciendo graves daños a la misma.

¡PRECAUCION!

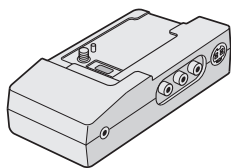
No se recomienda acoplar la cámara de video en la estación de anclaje con los cables (audio/video, S-Video, edición, CC, etc.) conectados, y dejar la unidad sobre el TV, ya que podría tropezar con los cables y derribar la cámara de video causandole daños.

Mini DV_{NTSC} MultiMediaCard

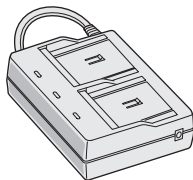
- Esta cámara de video está diseñada exclusivamente para cassettes de video digital y tarjetas MultiMedia. Solamente cassettes de marca "Mini DV" y tarjetas de memoria de marca "MultiMediaCard" pueden ser utilizadas con esta unidad.

Antes de grabar una escena importante . . .

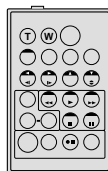
- Asegúrese de utilizar cassettes con la marca Mini DV exclusivamente.
- asegúrese de utilizar solamente tarjetas de memoria que llevan esta marca MultiMediaCard .
- Recuerde que la cámara de video no es compatible con otros formatos de video digital.
- Recuerde que la cámara de video es para usuarios privados exclusivamente. Está prohibido cualquier uso comercial sin la autorización correspondiente. (Aunque grabe eventos tales como espectáculos, o exhibiciones para entretenimiento personal, se recomienda especialmente que obtenga autorización previa).



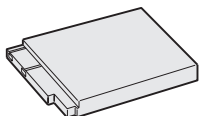
• Estación de anclaje CU-V501U



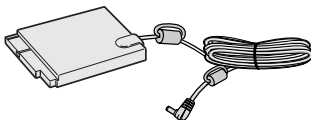
• Adaptador/cargador de CA AA-V50U



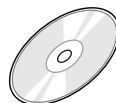
• Control remoto RM-V713U



• Batería BN-V507U



• Cable de CC



• CD-ROM
El CD ROM contiene lo siguiente:
7 programas de software:

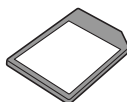
- Captura de video JLIP
- Reproductor de video JLIP
- Picture Navigator (para Windows®)
- Picture Navigator (para Macintosh®)

Presto!

- Mr. Photo
- PhotoAlbum
- ImageFolio



• Pila de litio CR2025
(para operación del control remoto)



• Tarjeta MultiMediaCard



• PC Connection Cable



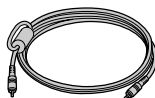
• Cable JLIP



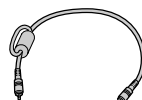
• Paño para limpieza



• Cable de audio/video (Miniclavija de ø3,5 para la clavija RCA)



• Cable de edición

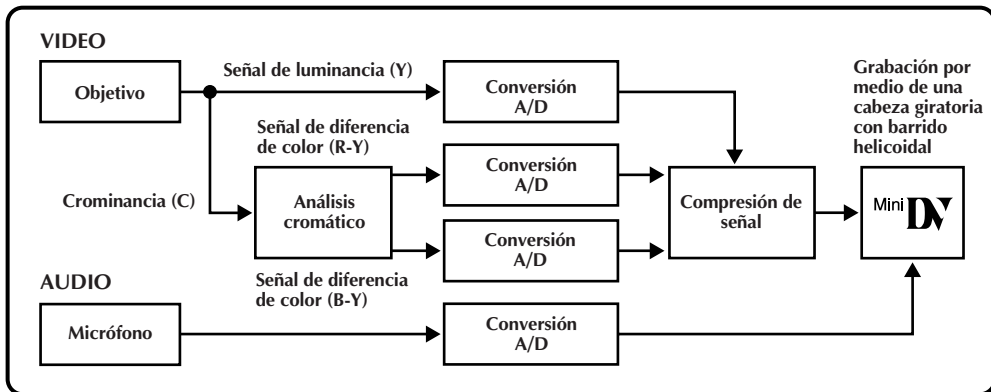


• Cable de audio (para la conexión de un micrófono externo opcional)

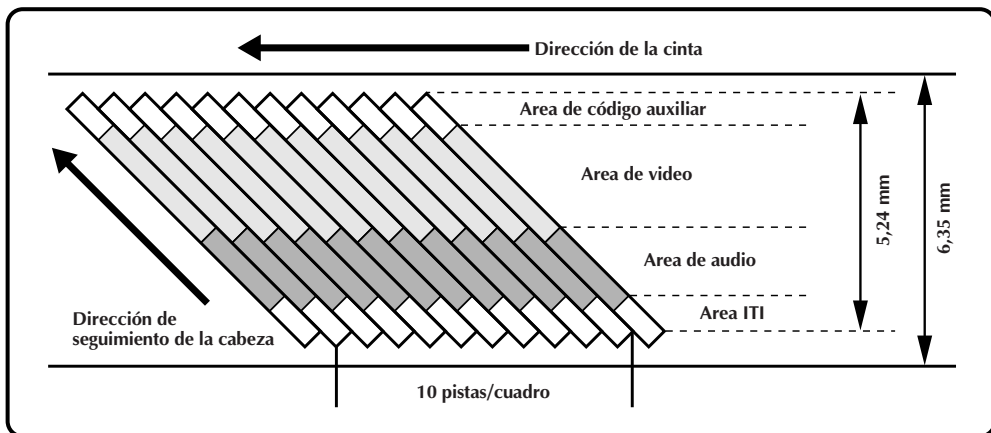
La cámara de video digital convierte las señales entrantes de audio y de video en formato digital para grabarlas.

Una señal de video está compuesta de una señal de luminancia (Y) y de señales de color (R-Y y B-Y). Estas señales son identificadas y grabadas digitalmente (grabación de componentes digital). El convertidor A/D (analógico a digital), muestrea la señal Y a 13,5 MHz, y las R-Y y B-Y a 3,375 MHz, y las cambia en señales cuánticas de 8 bits.

El sonido muestreado a 48 kHz es transformado en una señal cuántica de 16 bits, y el sonido muestreado a 32 kHz es convertido en una señal de 12 bits.



Esta cámara de video divide los datos, escribiendo un tipo de información en cada pista de la cinta.



1 Área de código auxiliar

El código de tiempo y los datos de fecha/hora se escriben aquí, independientemente de los datos de video. Esto le permite a usted, llamar la indicación de fecha y hora durante la reproducción, aunque estos datos no hayan sido llamados durante la grabación.

2 Área de video

Aquí se graba la señal de video digital.

3 Área de audio

Aquí se graba la señal de audio digital.

4 Área ITI (Información de inserción y seguimiento)

Aquí se graban las señales de seguimiento de inserción de edición y de edición posterior de la grabación.

ACCESORIOS SUMINISTRADOS 6**ACERCA DE LA CAMARA DE VIDEO DIGITAL 7****PREPARATIVOS 10 – 19**

Alimentación	10
Ajuste de la empuñadura	12
Ajuste del visor	12
Ajustes de fecha/hora	13
Colocación/extracción de un cassette	14
Ajuste del modo de grabación	15
Carga de una Tarjeta MultiMediaCard	16
Descarga de la Tarjeta MultiMediaCard	16
Ajuste del modo de calidad de imagen	17
Montaje del trípode	18
Modo de operación	19

GRABACION 20 – 51

Grabación básica de videos	20
Grabación básica de cámaras fijas digitales (D.S.C.)	24
Grabación básica de video y D.S.C	26
Funciones avanzadas de video y D.S.C.	28

REPRODUCCION 52 – 73

Reproducciones básicas de video	52
Funciones avanzadas de video	54
Reproducciones básicas de D.S.C.	56
Funciones avanzadas de D.S.C.	57
Funciones avanzadas de video y D.S.C.	68
Conexiones básicas	70
Conexiones avanzadas	72

COPIA**74 – 79**

Copia de imágenes/sonidos grabadas(os) de una cinta a otra cinta	74
Copia digital de imágenes/sonidos grabadas(os) entre cintas	75
Copia de imágenes almacenadas en una Tarjeta MultiMediaCard a una cinta	76
Copia de imágenes grabadas en una cinta a la Tarjeta MultiMediaCard	77
Copia de imágenes utilizando comunicación de infrarrojos [IrTran-P]	78

USO DEL CONTROL REMOTO**80 – 90**

Edición por montaje aleatorio	84
Para una edición más precisa	88
Copia de audio	90

INFORMACION ADICIONAL**91**

Inicialización de una Tarjeta MultiMediaCard	91
--	----

LOCALIZACION Y REPARACION DE AVERIAS**92 – 97****MANTENIMIENTO POR PARTE DEL USUARIO****98****INDICE****99 – 106**

Estación de anclaje	99
Controles, conectores e indicadores	100
Indicaciones	102
Glosario de términos	106

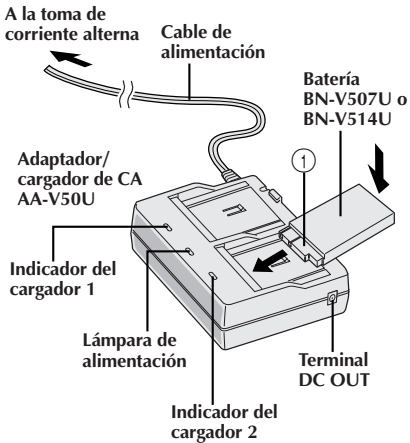
PRECAUCIONES**107 – 109****ESPECIFICACIONES****110 – 111**

Alimentación

Esta cámara de video posee un sistema de alimentación de 2 vías que le permite seleccionar la fuente de alimentación más apropiada.

NOTAS:

- Sin alimentación no hay ninguna función disponible.
- Utilice exclusivamente la alimentación indicada.
- No utilice las unidades de alimentación suministradas con otro equipo.



CARGA DE LA BATERÍA

1 SUMINISTRO DE ALIMENTACION DEL CARGADOR

Asegúrese de desconectar el cable CC de la cámara de video del adaptador/cargador de CA. Conecte el cable de alimentación del adaptador/cargador de CA a una toma de corriente alterna. La lámpara de alimentación se encenderá.

2 COLOCACION DE BATERIA/BATERIAS

Coloque las baterías asegurándose que sus lados terminales ① estén en contacto con el lado indicador de la montura de la batería en el adaptador/cargador de alimentación de CA.

- El indicador del cargador (1 ó 2) comienza a parpadear para indicar que la carga se ha iniciado.

3 CONFIRMACION DEL ESTADO

Cuando el indicador de la carga deja de parpadear, pero permanece encendido, la carga ha terminado.

- Si dos baterías son colocadas en el cargador, serán cargadas en el orden en que fueron colocadas.

4 EXTRACCION DE BATERIA/BATERIAS

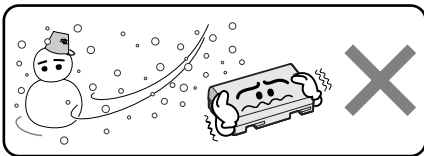
Deslice la batería o baterías en el sentido opuesto a la flecha y retírela. Recuerde de desconectar el cable de alimentación del adaptador/cargador de CA de la toma de corriente alterna.

Tiempo de carga

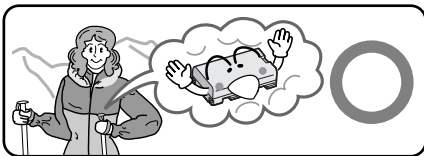
Batería	UNA	DOS
BN-V507U	aprox. 1 h 30 min	aprox. 3 h
BN-V514U	aprox. 3 h	aprox. 6 h

NOTAS:

- Efectúe la carga donde la temperatura sea entre 10° y 30°C. 20° a 25°C es la temperatura promedio ideal para la carga. Si el ambiente es demasiado frío, la carga puede ser incompleta.
- Los tiempos de carga, observadas arriba, son para baterías completamente descargadas.
- Los tiempos de carga varían de acuerdo a la temperatura ambiente y el estado de la batería.
- Para evitar la interferencia en la recepción, no utilice el adaptador/cargador de CA cerca de una radio.
- Si usted conecta el cable CC de la cámara de video al adaptador durante la carga de la batería, la alimentación es suministrada a la cámara de video y la carga se interrumpe.
- Ya que el adaptador/cargador de CA procesa electricidad internamente, éste se calienta durante su uso. Asegúrese de utilizarlo solamente en áreas bien ventiladas.
- Cuando cargue la batería por primera vez o después de un largo período de almacenado, el indicador del cargador puede no encender. En este caso, retire la batería del adaptador/cargador de CA, luego intente la carga nuevamente.
- Si el tiempo de funcionamiento de la batería queda extremadamente corto aun después de haber sido completamente cargada, la batería está estropeada y necesita ser reemplazada. Sírvase comprar una nueva.



La batería de ion de litio es vulnerable en bajas temperaturas.



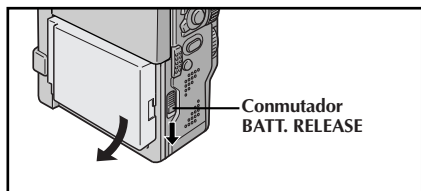
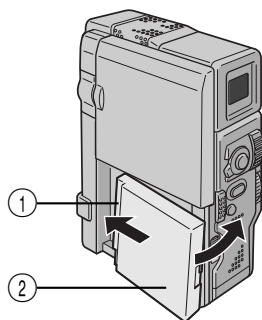
Acerca de baterías

¡PELIGRO! No intente desarmar las baterías, ni las exponga al fuego o calor excesivo ya que pueden causar un incendio o explosión.

¡ADVERTENCIA! No permita que la batería o sus terminales entren en contacto con metales, ya que esto puede resultar en un cortocircuito y posiblemente iniciar un incendio.

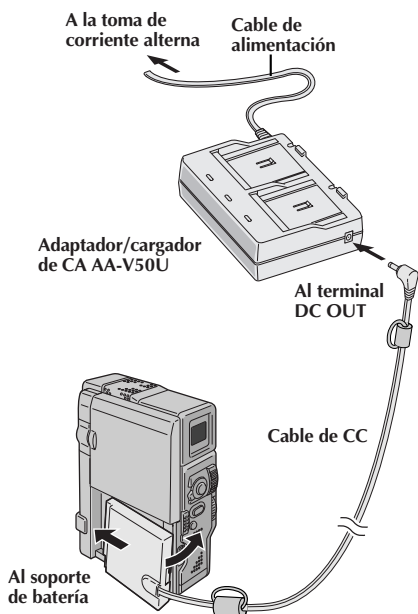
Los beneficios de las baterías de ion de litio

Las baterías de ion de litio son pequeñas pero tienen gran capacidad de carga. Sin embargo, cuando una batería es expuesta a bajas temperaturas (debajo de 10°C), su tiempo de uso es reducido y puede dejar de funcionar. Si esto sucede, coloque la batería en su bolsillo o en otro lugar cálido protegido durante un corto tiempo, luego recoleque la batería en la cámara de video. Mientras la batería no esté fría, no afectará su rendimiento. (Si usted está utilizando una almohadilla caliente, asegúrese de que la batería no entre en contacto directo con la almohadilla).



ATENCIÓN:

Antes de desmontar la fuente de alimentación, asegúrese que la alimentación de la cámara de video esté desconectada. El no hacerlo puede producir un error de funcionamiento en la cámara de video.



USO DE LA BATERIA

1 COLOCACION DE LA BATERIA

Inserte el extremo del terminal ① de la batería en la montura de batería, luego presione firmemente el extremo ② de la batería en el sentido de la flecha hasta que se trabe en el lugar como se muestra en la ilustración.

- Si la batería es colocada en la posición equivocada puede ocurrir un mal funcionamiento.

Para la extracción de la batería . . .

.... mientras desliza **BATT. RELEASE** hacia abajo, retírela.

NOTAS:

- La filmación continua es posible cuando la temperatura es de aprox. 20°C.
 - Sin embargo, la capacidad de filmación continua es reducida sensiblemente bajo las siguientes condiciones:
 - La temperatura es inferior a 10°C.
 - El modo zoom o modo de espera de grabación es activado repetidas veces.
 - EL monitor LCD es usado repetidas veces.
- Antes del uso prolongado, se recomienda la preparación de baterías suficientes para cubrir 3 veces el tiempo planeado de filmación.

Tiempo de grabación aproximado

Batería	Monitor LCD conectado/visor desconectado	Monitor LCD desconectado/visor conectado
BN-V507U	55 min	65 min
BN-V514U	115 min	130 min
BN-V856U	7 h 30 min	8 h 30 min

INFORMACION:

El VU-V856KIT es un juego compuesto de la batería BN-V856U y del cargador/adaptador de CA AA-V80U. También lea completamente los manuales de instrucción del VU-V856KIT. Es imposible cargar la batería BN-V856U utilizando el cargador/adaptador de CA suministrado. Use el cargador/adaptador de CA AA-V80U opcional.

USO DE ALIMENTACION CON CA

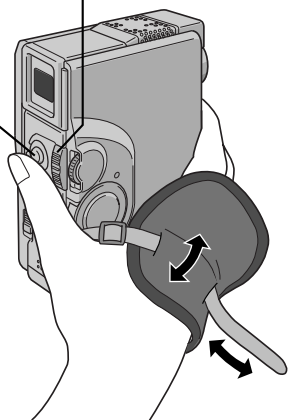
Utilice el adaptador/cargador de CA (conectado como se muestra en la ilustración).

NOTAS:

- El adaptador/cargador de CA se caracteriza por un selector automático de voltaje con límites de CA que van de 110 a 240 V.
- Para otras notas, véase p. 10.

Botón START/STOP

Conmutador del zoom motorizado



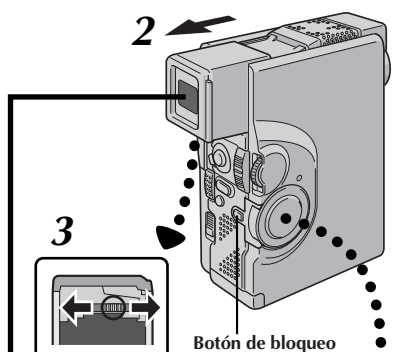
Ajuste de la empuñadura

- 1 AGRANDAMIENTO DEL LAZO**
Separe las cintas Velcro.
- 2 INSERCIÓN DE LA MANO**
Pase la mano derecha a través del bucle y sujete la empuñadura.
- 3 AJUSTE DE LA LONGITUD DE LA CORREA**
Ajústela de tal manera que el pulgar y los dedos puedan operar fácilmente START/STOP y el conmutador del zoom motorizado. Recoloque la cinta Velcro.

NOTA:

Cuando transporte la cámara de video en el interior de una bolsa, etc., la hebilla metálica de la correa de la empuñadura puede dañar la cámara de video. Se recomienda colocarla dentro de la cinta Velcro.

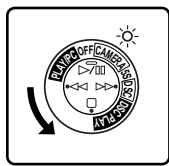
2



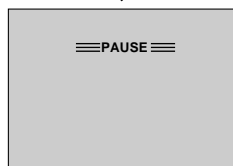
3

Botón de bloqueo

1

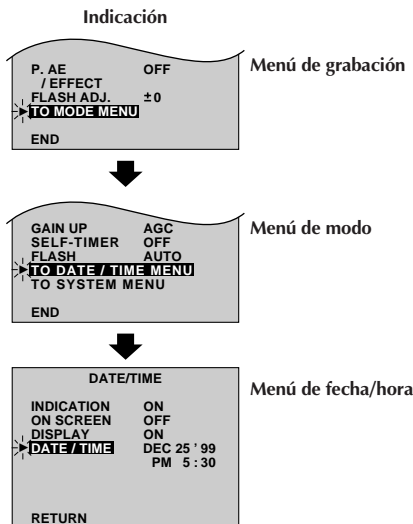
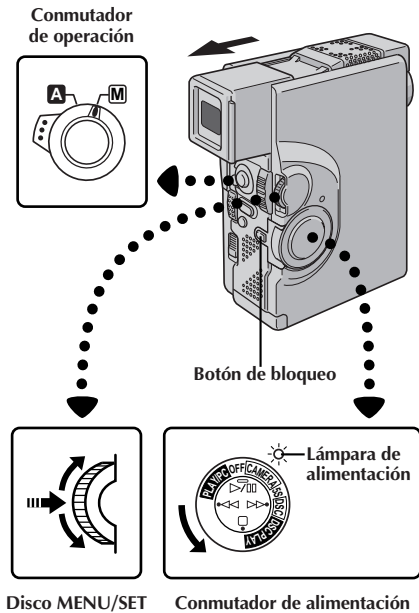


Ajuste en "CAMERA"
o "5S".



Ajuste del visor

- 1 SELECCIÓN DE MODO DE OPERACIÓN**
Ajuste el conmutador de alimentación en "CAMERA" o "5S" mientras presiona el botón de bloqueo.
- 2 POSICIONAMIENTO DEL VISOR**
Extraiga completamente el visor.
 - La lámpara de alimentación se enciende y la cámara de video se activa.
- 3 AJUSTE DE LA DIOPTRIA**
Deslice el control de ajuste de la dioptría hasta que las indicaciones en el visor queden claramente enfocadas.



Ajustes de fecha/hora

La fecha y la hora serán grabadas automáticamente en la cinta en todo momento. Usted puede seleccionar la indicación o no de la misma durante la reproducción (ver p. 55).

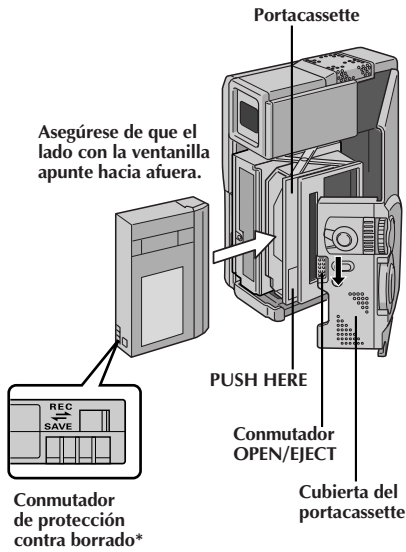
- 1 SELECCION DE MODO DE OPERACION**
 Ajuste el conmutador de operación en "M". Luego, ajuste el conmutador de alimentación en "CAMERA" o "5S" (o "DSC"), mientras presiona el botón de bloqueo. Abra el monitor LCD completamente o extraiga completamente el visor.
 - La lámpara de alimentación se enciende y se conecta la alimentación de la cámara de video.
- 2 ACCESO AL MENU DE GRABACION**
 Presione MENU/SET. Aparecerá el menú de grabación.
- 3 ACCESO AL MENU DE MODO**
 Mueva la barra iluminada hacia "TO MODE MENU" girando MENU/SET. Presiónelo y el menú de modo aparecerá.
- 4 ACCESO AL MENU DE FECHA/HORA**
 Mueva la barra iluminada hacia "TO DATE/TIME MENU" girando MENU/SET. Presiónelo para llamar el menú de fecha/hora.
- 5 INGRESO DE LA FECHA Y HORA**
 Mueva la barra iluminada hacia "DATE/TIME" girando MENU/SET. Presiónelo para que "mes" ("month") se ilumine y comience a destellar. Ingrese el mes girando MENU/SET. Presiónelo. Repita el procedimiento para ingresar el día, año, hora y minutos.
 - Para salir, presione dos veces MENU/SET cuando la barra iluminada está en "RETURN".

Acerca de la batería de litio recargable del reloj incorporado

Para recargar la fecha/hora en la memoria, la batería de litio recargable del reloj está integrada en la cámara de video. Mientras la cámara de video esté conectada a una toma de corriente alterna usando el adaptador/cargador de CA, o mientras la batería colocada en la cámara de video continúe suministrando alimentación a la cámara de video, la batería de litio recargable del reloj estará siempre cargada. Sin embargo, si la cámara de video no es utilizada durante 3 meses aprox., la batería de litio del reloj se descargará y la fecha/hora almacenada en la memoria se perderá. Cuando ésto ocurra, primero conecte la cámara de video a una toma de corriente alterna usando el adaptador/cargador de CA durante 24 horas para cargar la batería de litio recargable del reloj. Luego, efectúe el ajuste de la fecha/hora antes de utilizar la cámara de video. Es posible también utilizar la cámara de video sin el ajuste de la fecha/hora.

NOTA:

Aunque seleccione "DATE/TIME" (fecha/hora) si el parámetro no está iluminado el reloj interno de la cámara de video continúa funcionando. Una vez que mueva la barra iluminada al primer parámetro de fecha/tiempo (mes), el reloj se para. Cuando complete el ajuste del minuto y presione MENU/SET, la fecha y hora empiezan a funcionar desde la fecha y hora recién ajustados.



* Protección de grabaciones valiosas . . .

.... deslice el conmutador de protección contra borrado en la parte trasera del cassette hacia "SAVE". Esto evita que la cinta sea regrabada. Si más tarde decide que desea grabar en la misma cinta, deslice el conmutador hacia "REC" antes de colocar el cassette en la cámara de video.

Colocación/extracción de un cassette

Para colocar o extraer un cassette es necesario conectar la alimentación de la cámara de video.

1 ABERTURA DE LA CUBIERTA DEL PORTACASSETTE

Deslice **OPEN/EJECT** en el sentido de la flecha, luego mueva la cubierta hasta que se trabe. El compartimiento se abre automáticamente.

- No toque los componentes internos.

2 INSERCIÓN/EXTRACCIÓN DEL CASSETTE

Inserte o extraiga el cassette y presione "PUSH HERE" para cerrar el portacassette.

- Una vez que el portacassette esté cerrado, se retraerá automáticamente hacia el interior. Espere hasta que entre completamente antes de cerrar la cubierta del portacassette.
- Cuando las baterías están casi agotadas, no podrá cerrar la cubierta del portacassette. No aplique fuerza. Reemplace la batería por una completamente cargada antes de continuar la operación.

3 CIERRE DE LA CUBIERTA DEL PORTACASSETTE

Cierre la cubierta del portacassette firmemente hasta que se trabe en el lugar.

Tiempo de grabación aproximado

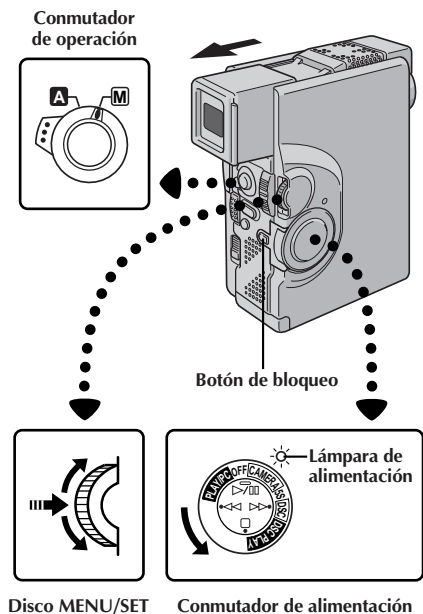
Cinta	Modo de grabación	
	SP	LP
DVM-30	30 min	45 min
DVM-60	60 min	90 min

NOTAS:

- El portacassette tarda unos pocos segundos en abrirse. No lo fuerce.
- Si espera unos pocos segundos y el portacassette no se abre, cierre la tapa del mismo e intente abrirlo otra vez. Si el portacassette aún no se abre, desactive la cámara de video y luego actívela nuevamente.
- Si el cassette no es insertado apropiadamente, abra completamente la cubierta del portacassette y retire el cassette. Algunos minutos después, insértele nuevamente.
- Cuando transporte la cámara de video rápidamente de un lugar frío a uno tibio, espere un momento antes de abrir la cubierta del portacassette.
- Cerrar la cubierta del portacassette antes de que el portacassette salga puede causar daños en la cámara de video.
- Un cassette puede ser colocado o extraído aunque la alimentación de la cámara de video esté desconectada. Después de cerrar el portacassette con la alimentación de la cámara de video desconectada, el portacassette puede no moverse. Para la colocación o extracción se recomienda conectar la alimentación.
- Cuando reinicia la grabación y abre la cubierta del portacassette, la unidad dejará una porción sin grabar en la cinta, o borrará la escena anteriormente grabada (graba sobre la misma), independientemente de que el portacassette salga o no. Vea la página 27 para información acerca de la grabación a partir de la mitad de la cinta.

Ajuste del modo de grabación

Ajuste el modo de grabación de la cinta de acuerdo con su preferencia.



1 SELECCION DE MODO DE OPERACION

Ajuste el conmutador de operación en "M". Luego, ajuste el conmutador de alimentación en "CAMERA" o "5S", mientras presiona el botón de bloqueo. Abra el monitor LCD completamente o extraiga completamente el visor.

- La lámpara de alimentación se enciende y la cámara de video se activa.

2 ACCESO AL MENU DE GRABACION

Presione MENU/SET. Aparecerá el menú de grabación.

3 ACCESO AL MENU DE MODO

Mueva la barra iluminada hacia "TO MODE MENU" girando MENU/SET. Presiónelo y el menú de modo aparecerá.

4 ACTIVACION DEL MODO DE GRABACION

Primero mueva la barra iluminada hacia "REC MODE" girando MENU/SET. Presiónelo y el parámetro "SP" o "LP" quedará iluminado. Seleccione "SP" o "LP" girando MENU/SET. Presiónelo dos veces para salir del menú de grabación.

- La copia de audio es imposible en una cinta grabada en el modo LP.
- "LP" (larga reproducción) es una grabación más económica suministrando 1,5 veces más de tiempo de grabación.

Indicación

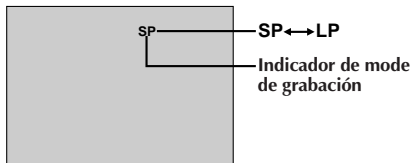
FOCUS	AUTO
EXPOSURE	AUTO
W. BALANCE	AUTO
FADER	OFF
/ WIPE	
P. AE	OFF
/ EFFECT	
FLASH ADJ.	±0
TO MODE MENU	
END	

Menú de grabación

REC MODE	SP
WIDE MODE	OFF
ZOOM	40X
DIS	OFF
GAIN UP	AGC
SELF-TIMER	OFF
FLASH	AUTO
TO DATE / TIME MENU	
TO SYSTEM MENU	
END	

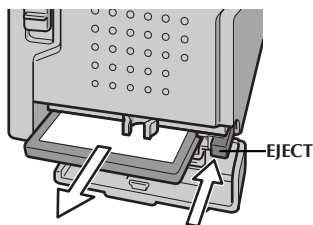
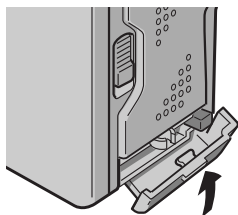
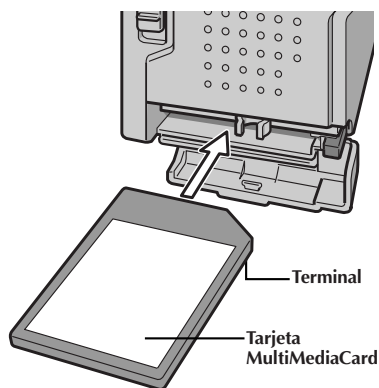
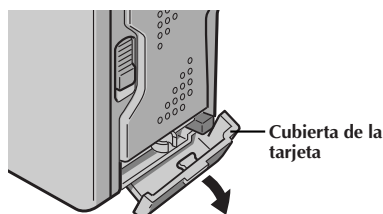
Menú de modo

REC MODE	SP
WIDE MODE	OFF
ZOOM	40X
DIS	OFF
GAIN UP	AGC
SELF-TIMER	OFF
FLASH	AUTO
TO DATE / TIME MENU	
TO SYSTEM MENU	
END	



NOTAS:

- Si se conmuta el modo de grabación durante la grabación, la imagen de reproducción será borrosa en el punto dónde se realizó la conmutación.
- Se recomienda que para las cintas grabadas en el modo LP en esta cámara de video, sean reproducidas en esta cámara de video.
- Durante la reproducción de una cinta grabada en otra cámara de video, pueden aparecer bloques de interferencia o pueden haber pausas momentáneas en el sonido.



Carga de una Tarjeta MultiMediaCard

1 CONFIRMACION DEL ESTADO DE DESACTIVACION DE LA ALIMENTACION

Asegúrese de que la alimentación de la cámara de video esté desactivada.

2 ABERTURA DE LA CUBIERTA DE LA TARJETA

3 INSERCIÓN DE LA TARJETA MULTIMEDIACARD

Inserte el extremo del terminal de la Tarjeta MultiMediaCard primero, con la etiqueta hacia arriba (refiérase a la ilustración de la izquierda).

- No toque el terminal.

4 CIERRE LA CUBIERTA DE LA TARJETA

- Si la tarjeta no está colocada apropiadamente, la cubierta de la tarjeta no podrá ser cerrada.

NOTAS:

- Asegúrese de utilizar solamente tarjetas MultiMediaCard que lleven la marca "MultiMediaCard".
- Algunas marcas de tarjetas MultiMediaCard no son compatibles con esta cámara de video. Antes de adquirir una Tarjeta MultiMediaCard, consulte con su fabricante o distribuidor.

Descarga de la Tarjeta MultiMediaCard

La Tarjeta MultiMediaCard retiene imágenes en su memoria aun después de ter sido retirada de la cámara de video.

1 CONFIRMACION DEL ESTADO DE DESACTIVACION DE LA ALIMENTACION

Asegúrese de que la alimentación de la cámara esté desactivada.

2 ABRA LA CUBIERTA DE LA TARJETA

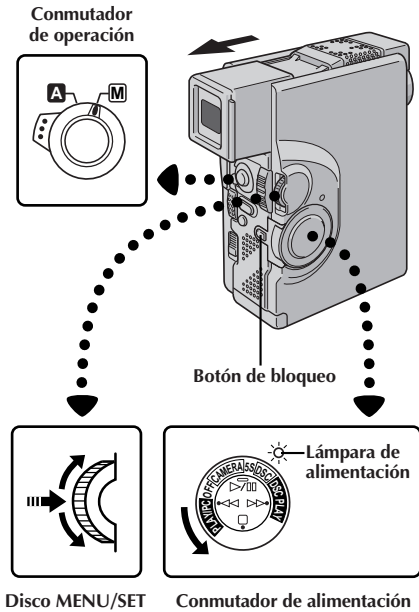
3 RETIRE LA TARJETA MULTIMEDIACARD

Presione EJECT. La Tarjeta MultiMediaCard es expulsada de la cámara de video.

4 CIERRE LA CUBIERTA DE LA TARJETA

ATENCIÓN:

No inserte/retire la Tarjeta MultiMediaCard mientras la cámara de video esté activada, ya que esto podrá hacer que la Tarjeta MultiMediaCard se degenere o que la cámara de video sea incapaz de reconocer si la tarjeta está instalada o no.



Indicación

```

FOCUS          AUTO
EXPOSURE      AUTO
W. BALANCE     AUTO
P. AE         OFF
/ EFFECT
FLASH ADJ.    ±0
▶ TO MODE MENU
END
    
```

Menú de grabación

```

▶ QUALITY      FINE
ZOOM          40X
DIS           OFF
GAIN UP       AGC
SELF-TIMER    OFF
FLASH         AUTO
TO DATE / TIME MENU
TO SYSTEM MENU
END
    
```

Menú de modo

```

▶ QUALITY      FINE
ZOOM          40X
DIS           OFF
GAIN UP       AGC
SELF-TIMER    OFF
FLASH         AUTO
TO DATE / TIME MENU
TO SYSTEM MENU
END
    
```

Ajuste del modo de calidad de imagen

El modo de calidad de imagen puede ser seleccionado para satisfacer mejor su necesidad. Tres modos de calidad de imagen están disponibles: FINE, STANDARD y ECONOMY (en orden de calidad).

1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Ajuste el conmutador de operación en "M". Luego, ajuste el conmutador de alimentación en "DSC" mientras presiona el botón de bloqueo. Abra completamente el monitor LCD o extraiga completamente el visor.

2 ACCESO AL MENU DE GRABACION

Presione MENU/SET. El menú de grabación aparece.

3 ACCESO AL MENU DE MODO

Mueva la barra iluminada hacia "TO MODE MENU", girando MENU/SET. Presiónelo y el menú de modo aparecerá.

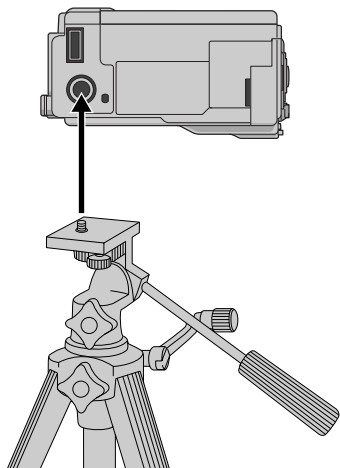
4 AJUSTE DEL MODO DE CALIDAD DE IMAGEN

Primero, mueva la barra iluminada hacia "QUALITY", girando MENU/SET. Presiónelo y el parámetro "FINE", "STANDARD" o "ECONOMY" se quedará iluminado. Seleccione "FINE", "STANDARD" o "ECONOMY" girando MENU/SET. Presiónelo dos veces para salir del menú de grabación.

NOTA:

El número de imágenes almacenables depende del modo de calidad de imagen seleccionado, así como del tamaño de las imágenes.

Modo de calidad de imagen	Número de imágenes almacenables (con Tarjeta MultiMediaCard suministrada)
FINE	Aproximadamente 30
STANDARD	Aproximadamente 50
ECONOMY	Aproximadamente 100



Montaje del trípode

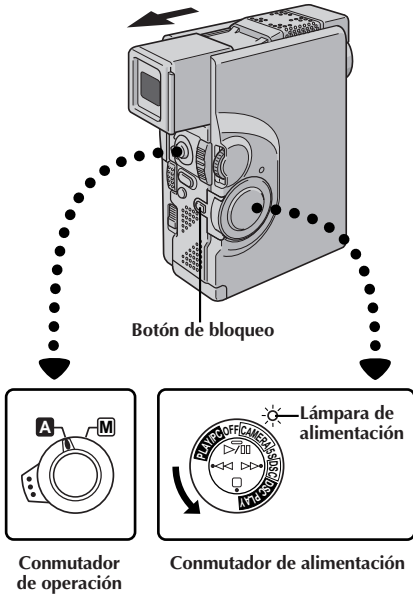
1 ALINEACION Y APRIETE

Alinee el tornillo en el trípode con el receptáculo de montaje de la cámara de video. Luego apriete el tornillo.

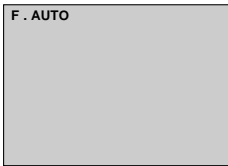
PRECAUCION:

Cuando utilice un trípode, asegúrese de abrir y de extender totalmente las patas del mismo para estabilizar la cámara de video. Para evitar daños causados por su caída, no utilice trípodes pequeños.

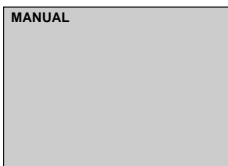
Para activar la cámara de video, primero ajuste el conmutador de alimentación a cualquier modo de operación, a excepción de "OFF", luego extraiga completamente el visor o abra el monitor LCD. Cuando ajuste el conmutador de alimentación, presione y mantenga presionado el botón de bloqueo.



De acuerdo con la posición del conmutador de operación que usted ha seleccionado, "FAUTO" o "MANUAL" aparece en el ángulo izquierdo superior.



Cuando ajuste en "A"



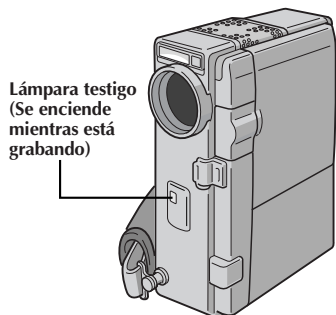
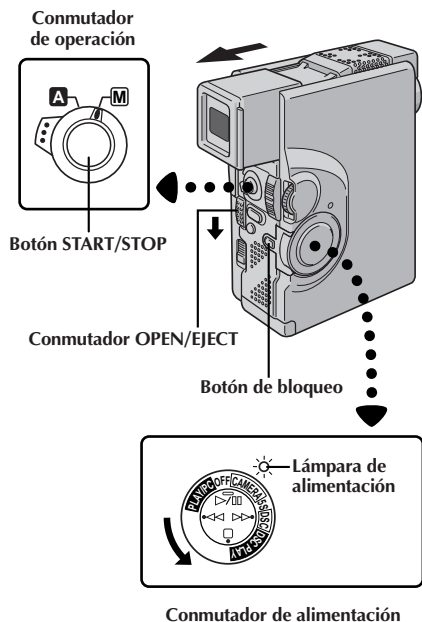
Cuando ajuste en "M" (Cuando el conmutador de alimentación está ajustado en "5S", "MANUAL" parpadeará).

Si el conmutador de alimentación está ajustado en "PLAY/PC" o "DSC PLAY", estas indicaciones no aparecerán.

Modo de operación

La sintonización del conmutador de alimentación y el conmutador de operación le permite elegir el modo de operación apropiado dentro de la siguiente tabla:

Posición del conmutador de alimentación/ conmutador de operación		Función
Posición del conmutador de alimentación	CAMERA	Conveniente para grabaciones normales en una cinta.
	Modo de grabación durante 5 segundos: 5S	Le permite grabar en una cinta con fotogramas de 5 segundos para mantener el movimiento de la acción. Le permite filmar en el modo manual. Sin embargo, el enfoque y la exposición son iguales al modo totalmente automático, y no es posible cambiar los ajustes del menú utilizando MENU/SET.
	Cámara fija digital: DSC	Conveniente para grabaciones normales en la Tarjeta MultiMediaCard.
	PLAY/PC	Le permite reproducir una grabación en la cinta o transferir una imagen fija grabada en la cinta o en la Tarjeta MultiMediaCard a la computadora.
	DSC PLAY	Le permite mostrar una imagen almacenada en la Tarjeta MultiMediaCard.
Posición del conmutador de operación	OFF	Le permite desconectar la alimentación de la cámara de video. Después de colocarlo en esta posición, el enfoque manual y el control de exposición se ajustarán automáticamente en "AUTO".
	Completamente automático: A	Le permite grabar SIN emplear efectos especiales o ajustes manuales. Adecuado para la grabación normal.
	Manual: M	Le permite activar varias funciones de grabación empleando los menús. Si desea prestaciones más creativas que la grabación totalmente automática, intente este modo.

**NOTA:**

Usted primero debe haber efectuado los procedimientos listados abajo. De lo contrario efectúelos antes de continuar.

- Alimentación (☞ p. 10)
- Ajuste de la empuñadura (☞ p. 12)
- Ajuste del visor (☞ p. 12)
- Ajuste del modo de grabación (☞ p. 15)

1 COLOCACION DEL CASSETTE

Deslice **OPEN/EJECT** en el sentido de la flecha, luego mueva la cubierta abriéndola hasta que se trabe. El portacassette se abre automáticamente. Inserte una cinta y presione "PUSH HERE" para cerrar el portacassette.

- Una vez que el portacassette esté cerrado, se retraerá automáticamente hacia el interior. Espere hasta que entre completamente antes de cerrar la cubierta del portacassette.

Filmación observando el visor**2 ACTIVACION DEL MODO DE ESPERA DE GRABACION**

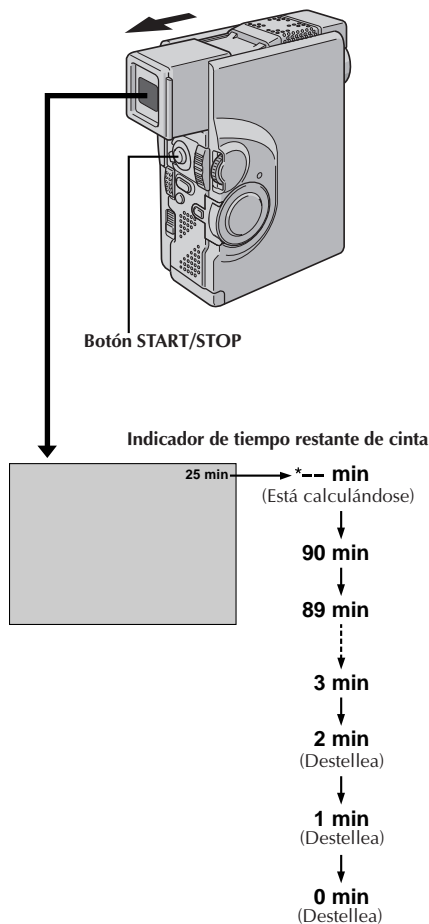
Asegúrese de que el monitor LCD esté cerrado y bloqueado. Ajuste el conmutador de operación en "A" o "M". Luego, ajuste el conmutador de alimentación en "CAMERA", mientras presiona el botón de bloqueo. Extraiga completamente el visor.

- La cubierta del objetivo se abre, la lámpara de alimentación se enciende y la cámara de video ingresa en el modo de espera de grabación.
- La escena a la que usted está apuntando aparece en la pantalla del visor con la palabra "PAUSE" superpuesta en la misma.

3 INICIO DE LA FILMACION

Presione **START/STOP**.

- En el visor aparece "REC" mientras la grabación está en progreso.



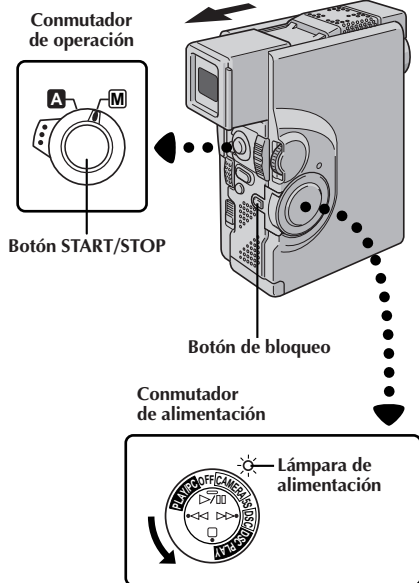
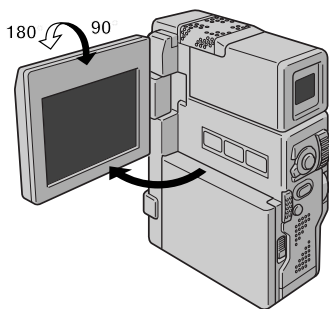
4 PARADA DE LA GRABACION

Presione otra vez START/STOP.

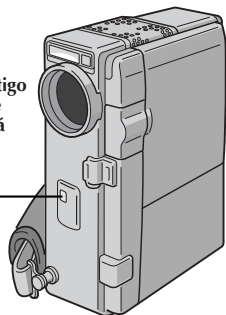
- La cámara de video vuelve a establecerse en el modo de espera de grabación.

NOTAS:

- La imagen no aparecerá simultáneamente en el monitor LCD y en el visor. En el monitor LCD no aparecerá ninguna imagen cuando el visor está fuera. No es posible filmar empleando el monitor LCD y el visor.
- El portacassette no puede ser abierto a menos que sea colocado una fuente de alimentación.
- Puede haber un retraso después de abrir la cubierta del cassette hasta que el compartimento se abra. No lo fuerce.
- El tiempo restante de cinta indicado es aproximado.
- El tiempo requerido para calcular y para mostrar la longitud de la cinta restante, y la exactitud del cálculo, pueden variar de acuerdo con el tipo de cinta utilizado.
- "TAPE END" aparece cuando la cinta llega al fin y la alimentación se desconecta automáticamente si se deja la unidad en esta condición durante 5 minutos. "TAPE END" también aparece cuando se coloca un cassette cuya cinta está en el fin.
- Si el modo de espera de grabación continúa durante 5 minutos, la alimentación de la cámara de video se interrumpe automáticamente. Para activar la cámara de video nuevamente, vuelva a colocar el visor en su lugar y extraígalo nuevamente o cierre y reabra el monitor LCD.
- Cuando se deja un espacio sin grabar entre escenas grabadas en la cinta, el código de tiempo se interrumpe y pueden ocurrir errores al editar la cinta. Continúe grabando desde el punto en que paró para que no haya espacios sin grabar, siguiendo las indicaciones en "Grabación desde la mitad de una cinta" (p. 27).
- Durante la grabación el sonido no se escuchará por el altavoz. Si desea escuchar el sonido, conecte los auriculares opcionales al jack de auriculares. El volumen de sonido en este momento es el mismo que el nivel ajustado durante la reproducción.
- Para desactivar la lámpara testigo durante la grabación, refiérase a las págs. 36 y 39.



Lámpara testigo
(Se enciende
mientras está
grabando)



Filmación observando el monitor LCD

Antes de los siguientes pasos efectúe el paso 1 (☞ p. 20).

2 ACTIVACION DEL MODO DE ESPERA DE GRABACION

Asegúrese de que el visor esté completamente inclinado hacia abajo y vuelva a colocarlo en su lugar. Ajuste el conmutador de operación en "A" o "M". Luego, ajuste el conmutador de alimentación en "CAMERA", mientras presiona el botón de bloqueo. Abra completamente el monitor LCD.

- La cubierta del objetivo se abre, la lámpara de alimentación se enciende y la cámara de video ingresa en el modo de espera de grabación.
- La escena a la que usted está apuntando aparece en el monitor LCD con la palabra "PAUSE" superpuesta en el mismo.

3 INICIO DE LA FILMACION

Incline el monitor LCD hacia arriba/hacia abajo para obtener la mejor visibilidad (☞ p. 23), y presione START/STOP.

- En el monitor LCD aparece "REC" mientras la grabación está en progreso.

4 PARADA DE LA GRABACION

Presione otra vez START/STOP.

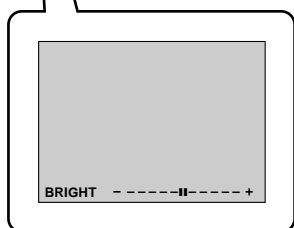
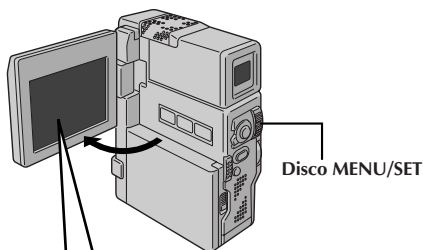
- La cámara de video vuelve a establecerse en el modo de espera de grabación.

NOTAS:

- Cuando emplea el monitor LCD al aire libre bajo la luz directa del sol, es posible que sea difícil de ver. Si ocurre ésto, le recomendamos que emplee el visor (☞ p. 20).
- Para desactivar la lámpara testigo durante la grabación, refiérase a las págs. 36 y 39.
- Por otras notas refiérase a la p. 21.



Grabación de sí mismo



Filmación periodística

En algunas situaciones puede ser necesario filmar desde diferentes ángulos para obtener resultados más dramáticos.

1 ABERTURA DEL MONITOR LCD

Asegúrese de que el monitor LCD esté completamente abierto.

2 INCLINACION DEL MONITOR LCD

Incline el monitor LCD en la dirección más conveniente.

- El monitor LCD puede girar casi un círculo completo (270°: 90° hacia abajo y 180° hacia arriba).

Grabación de sí mismo

Usted puede filmarse a sí mismo mientras ve su propia imagen en el monitor LCD.

1 INCLINACION DEL MONITOR LCD HACIA ARRIBA

Abra el monitor LCD e inclínelo hacia arriba hasta 180 grados, de tal manera que apunte hacia adelante.

2 INICIO DE LA GRABACION

Apunte el objetivo hacia el sujeto (a sí mismo cuando se filma) e inicie la grabación.

- Durante la grabación de sí mismo el indicador "Tape Running" y las indicaciones de advertencia (p. 102 a 105) son los únicos mostrados; apareciendo invertidos en la indicación tal como si se viesen en un espejo, pero no son invertidos en la grabación.

NOTA:

El indicador de cinta restante no aparece durante la grabación de sí mismo. Sin embargo, cuando el tiempo restante llega a los 2 minutos, el indicador aparece mostrando el tiempo restante: (destellando) (destellando) (destellando)

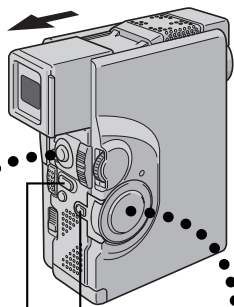
Control de brillo

Usted puede ajustar el brillo de la indicación girando MENU/SET.

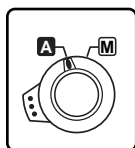
1 AJUSTE DEL BRILLO

Gire MENU/SET hasta que el indicador de brillo se mueva y la pantalla llegue al brillo apropiado.

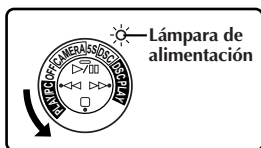
- La indicación de brillo aparece en la indicación.
- Si el visor es extendido, también será posible ajustar el brillo.



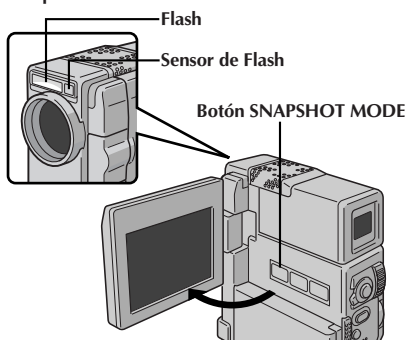
Botón de bloqueo
Botón PHOTO (SNAPSHOT)



Conmutador de operación



Conmutador de alimentación



Fotografiado básico (Fotografiado)

Usted puede utilizar su cámara de video como una cámara fija digital (D.S.C.) para tomar fotografiados. Imágenes fijas filmadas en el modo D.S.C. (cuando el conmutador de alimentación está ajustado en "DSC") son grabadas en la Tarjeta MultiMediaCard.

NOTA:

Usted ya debe haber ejecutado los procedimientos listados abajo. En caso contrario, ejecútelos antes de continuar.

- Alimentación (☞ p. 10)
- Ajuste de la empuñadura (☞ p. 12)
- Ajuste del visor (☞ p. 12)
- Carga de una Tarjeta MultiMediaCard (☞ p. 16)
- Ajuste del modo de calidad de imagen (☞ p. 17)

SELECCION DEL MODO DE FOTOGRAFIADO

1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Ajuste el conmutador de operación en "A" o "M". Luego, ajuste el conmutador de alimentación en "DSC" mientras presiona el botón de bloqueo. Abra completamente el monitor LCD o extraiga completamente el visor.

2 SELECCION DEL MODO DE FOTOGRAFIADO

Elija el modo apropiado entre los 5 modos de fotografiado disponibles (☞ p. 25) presionando SNAPSHOT MODE.

Presione SNAPSHOT MODE cuantas veces sea necesario hasta que el indicador del modo de fotografiado deseado sea mostrado.

GRABACION DE FOTOGRAFIADO

1 TOME UN FOTOGRAFIADO

Presione PHOTO (SNAPSHOT). La imagen es grabada en la Tarjeta MultiMediaCard.

- Cuando el indicador de flash listo "⚡" es mostrado, el flash dispara.



Modo de calidad de imagen

Muestra el modo de calidad de imagen de la imagen almacenada. Existen 3 modos disponibles: FINE, STANDARD y ECONOMY (en orden de calidad).



Durante el fotografiado



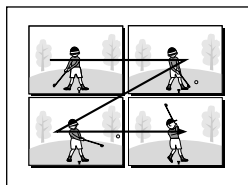
**Modo Pin-Up
(para colgar)*
(PIN-UP)**



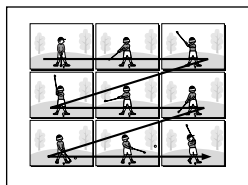
**Modo de
fotografiado
con marco*
(FRAME)**



**Modo de
fotografiado sin
marco* (FULL)**



**Multianalizador
4 (MULTI-4)**



**Multianalizador
9 (MULTI-9)**

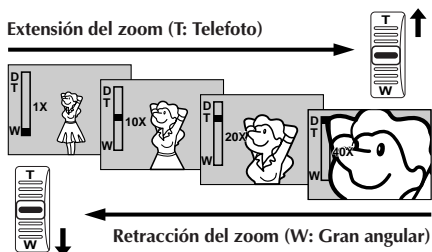
Para grabar una imagen con un título/marco . . .
.... refiérase a “Sobreposición de un título/marco”
(☞ p. 69).

Para retirar el sonido del obturador . . .
.... El fotografiado (excepto en el modo completo) no
debe ser utilizado cuando la función de zoom digital
sea empleada. “OFF” en el menú de sistema (☞ p.36-
39). El sonido no será más escuchado desde el
altavoz. “

NOTAS:

- Aunque “MULTI-4” o “MULTI-9” esté accionado, la grabación de fotografiado será ejecutada en el modo FULL cuando esté en zoom digital.
- Si no es posible la grabación de fotografiado, “PHOTO” parpadea cuando **PHOTO (SNAPSHOT)** es presionado.
- Aun cuando Programa AE con efectos especiales (☞ p.44, 45) esté accionado, ciertos modos de Programa AE con efectos especiales estarán inhabilitados durante la grabación de fotografiado. En tal caso, el icono parpadeará.
- Si la toma no es ejecutada durante 5 segundos aprox. cuando el conmutador de alimentación está ajustado en “**DSC**” y la alimentación es suministrada a través de la batería, la cámara de video se interrumpe automáticamente para ahorrar alimentación. Para ejecutar la toma nuevamente, cierre el monitor LCD una vez y réabrala. Cuando esté utilizando el visor, presiónelo hacia atrás una vez y después extiéndalo nuevamente.
- El modo de accionador motorizado (☞ p.32) es inhabilitado cuando el conmutador de alimentación está ajustado en “**DSC**”.
- Para reducir el efecto de ojos rojos de los ojos del sujeto cuando dispase el flash (☞ p.34).
- Cuando un cable o juego de auriculares es conectado al conector AV OUT, el sonido del obturador no es escuchado en el altavoz

*: Hay un sonido de cierre de un obturador.

**FUNCION: Zoom****PROPOSITO:**

Para producir el efecto de extensión/retracción del zoom o un cambio instantáneo en la amplificación de la imagen.

OPERACION:**Extensión del zoom**

Deslice el conmutador del zoom motorizado hacia "T".

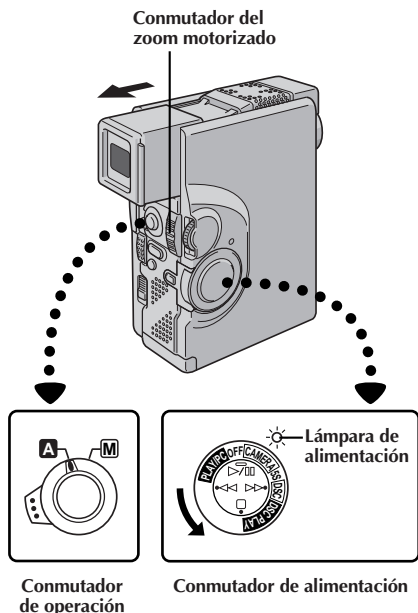
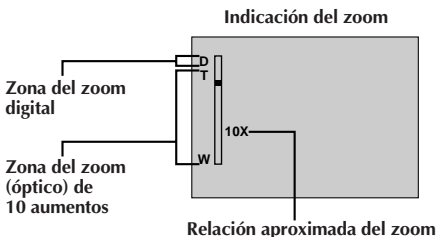
Retracción del zoom

Deslice el conmutador del zoom motorizado hacia "W".

■ Cuanto más deslice el conmutador de zoom motorizado, más rápida será la acción del zoom.

NOTAS:

- El enfoque puede desestabilizarse durante el zoomado. En este caso, ajuste el zoom mientras el modo de espera de grabación está activado, bloquee el enfoque empleando el enfoque manual (☞ p. 47), luego extienda o retraiga el zoom en el modo de grabación.
- En el modo completamente automático (cuando el conmutador de operación está en "A"), es posible obtener una ampliación de 40 aumentos. En el modo manual (cuando el conmutador de operación está ajustado en "M") es posible obtener un zoomado máximo de 200 aumentos o conmutarlo a una ampliación de 10 aumentos ofrecido por el zoom óptico.
- Los zoom superiores a 10 aumentos amplifican la imagen a través de procesamiento de imagen digital, y por lo tanto es denominado zoom digital.
- Durante el zoom digital, la calidad de imagen se reduce.
- El zoom digital no puede ser empleado mientras están activadas las funciones el procesamiento de imagen digital (función de reemplazo/disolución de imagen, ☞ p. 42, eco de video, ☞ p. 45, etc.).
- La filmación macro (a aprox. 5 cm del sujeto) es posible cuando el conmutador del zoom motorizado está en "W". Vea también "TELE MACRO" en el menú de sistema en la página 39.



NOTA: Grabación desde la mitad de una cinta

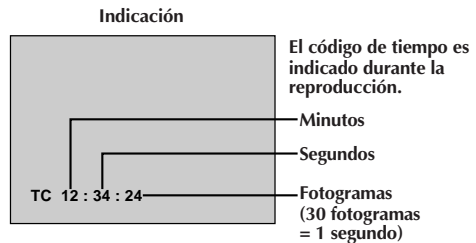
Código de tiempo

Durante la grabación la unidad graba un código de tiempo en la cinta. Este código sirve para confirmar la ubicación de la escena grabada en la cinta, durante la reproducción.

Si la grabación comienza con un espacio sin grabar, el código de tiempo comienza a ser contado desde "00:00:00" (minutos-segundos-fotograma). Si la grabación se inicia desde el fin de una escena previamente grabada, el código de tiempo continúa desde el último número de código de tiempo.

Para realizar la edición por montaje aleatorio (☞ p. 84 a 89), es necesario el código de tiempo. Si durante la grabación se graba un espacio en blanco en la mitad de la cinta, el código de tiempo se interrumpe. Cuando se reinicia la grabación, el código de tiempo es contado otra vez a partir de "00:00:00". Esto significa que la cámara de video puede grabar códigos de tiempo iguales a los existentes en una escena previamente grabada. Para evitar dejar una porción sin grabar en la cinta, efectúe el procedimiento indicado en "Grabación desde la mitad de una cinta" (vea abajo), en los siguientes casos:

- Después de reproducir la cinta grabada, cuando filma otra vez.
- Cuando desconecta la alimentación durante la filmación.
- Cuando extrae y coloca una cinta durante la filmación.
- Cuando filma empleando una cinta parcialmente grabada.
- Cuando filma sobre una porción sin grabar ubicada a mitad de cinta.
- Cuando filma otra vez después de haber filmado una escena y abierto/cerrado la cubierta del cassette.



La grabación desde la mitad de una cinta

1. Reproduzca una cinta para encontrar el lugar en donde desea iniciar la grabación, luego active el modo de reproducción fija (☞ p. 53).
2. Ajuste el conmutador de operación en "A" o "M". Luego, ajuste el conmutador de alimentación en "CAMERA" o "5S", mientras presiona el botón de bloqueo e inicia la grabación.

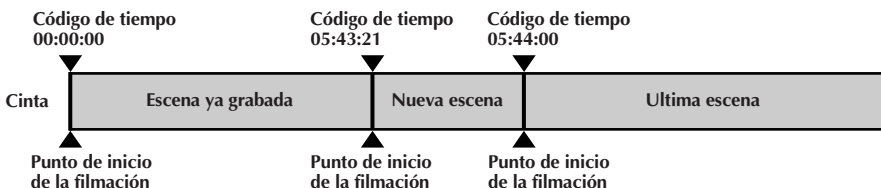
NOTAS:

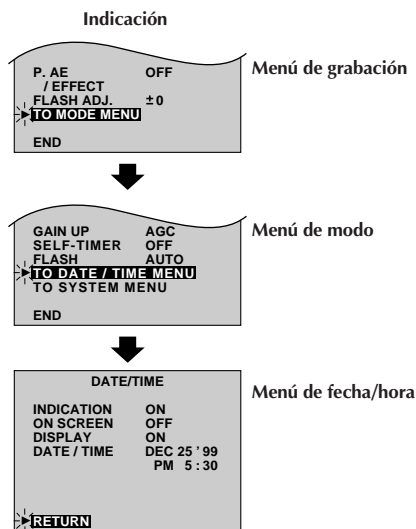
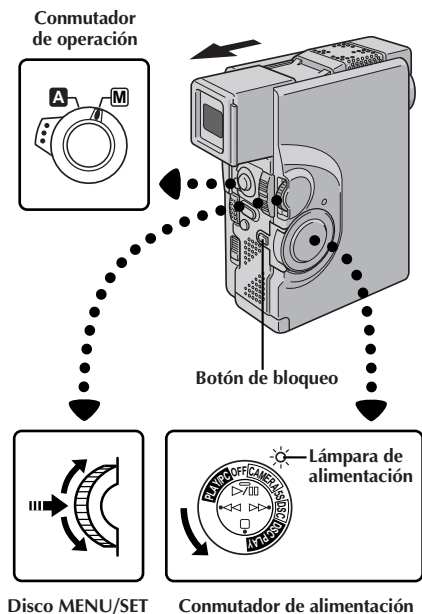
- El código de tiempo no puede ser modificado.
- Durante el avance rápido o el rebobinado, la indicación de código de tiempo no se mueve coordinadamente.

Cuando se deja una porción sin grabar en la cinta



Grabación correcta





Indicación de fecha y hora durante la grabación

Cuando coloca el conmutador de operación en "M", es posible seleccionar o no la indicación de la fecha y hora durante la grabación. Usted primero debe ajustar la fecha y la hora ("Ajustes de fecha/hora", p. 13). Ajuste "DISPLAY" en "ON" en el menú de fecha/hora. La fecha/hora siempre aparece indicada cuando se coloca el conmutador de operación en "A".

1 SELECCION DE MODO DE OPERACION

Ajuste el conmutador de operación en "M". Luego, ajuste el conmutador de alimentación en "CAMERA", "5S" o "DSC", mientras presiona el botón de bloqueo.

2 ACCESO AL MENU DE GRABACION

Presione MENU/SET. Aparecerá el menú de grabación.

3 ACCESO AL MENU DE MODO

Mueva la barra iluminada hacia "TO MODE MENU" girando MENU/SET. Presiónelo y el menú de modo aparecerá.

4 ACCESO AL MENU DE FECHA/HORA

Mueva la barra iluminada hacia "TO DATE/TIME MENU" girando MENU/SET. Presiónelo para que aparezca el menú de fecha/hora.

5 SELECCION DE LA FUNCION

Mueva la barra iluminada hacia "DISPLAY" girando MENU/SET y luego presiónelo.

6 AJUSTE DE LOS PARAMETROS DE LA FUNCION

Circule por los ajustes disponibles de las funciones seleccionadas girando MENU/SET y pare cuando la que desea sea indicada. Luego presiónelo para que la barra iluminada se mueva automáticamente hacia "RETURN".

7 CIERRE DEL MENU DE GRABACION

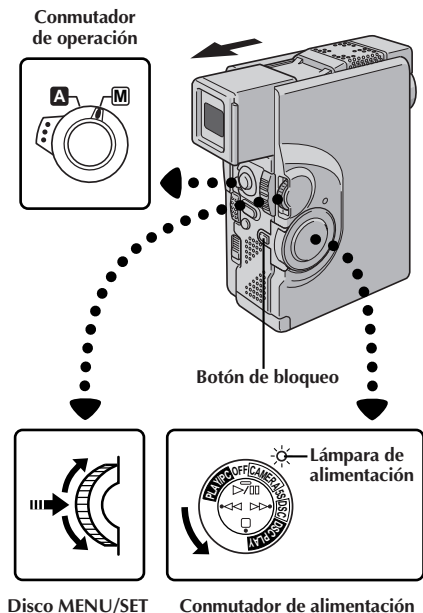
Presione dos veces MENU/SET. La selección termina y desaparece el menú.

NOTAS:

- Conecte la cámara de video a un TV y ajuste "ON SCREEN" en "ON" en el menú de fecha/hora. La indicación aparece en el TV conectado.
- Aunque "ON SCREEN" esté ajustado en "ON", las indicaciones son retiradas del TV si "INDICATION" estuviera ajustado en "OFF" (p. 29).

Indicaciones del monitor LCD/visor

Usted puede llamar/borrar las indicaciones del monitor LCD/visor.



1 SELECCION DE MODO DE OPERACION

Ajuste el conmutador de operación en "M". Luego, ajuste el conmutador de alimentación en "CAMERA", "5S" o "DSC", mientras presiona el botón de bloqueo.

2 ACCESO AL MENU DE GRABACION

Presione MENU/SET. Aparecerá el menú de grabación.

3 ACCESO AL MENU DE MODO

Mueva la barra iluminada hacia "TO MODE MENU" girando MENU/SET. Presiónelo y el menú de modo aparecerá.

4 ACCESO AL MENU DE FECHA/HORA

Mueva la barra iluminada hacia "TO DATE/TIME MENU" girando MENU/SET. Presiónelo para que aparezca el menú de fecha/hora.

5 SELECCION DE LA FUNCION

Mueva la barra iluminada hacia "INDICATION" girando MENU/SET y luego presiónelo.

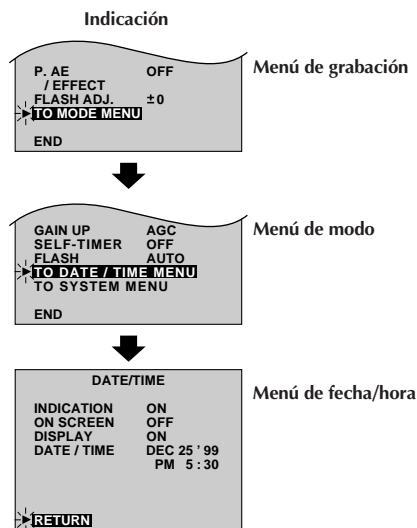
6 AJUSTE DE LOS PARAMETROS DE LA FUNCION

Circule por los ajustes disponibles de las funciones seleccionadas girando MENU/SET y pare cuando la que desea sea indicada.

OFF : Para hacer que las indicaciones desaparezcan.
ON : Para hacer que las indicaciones aparezcan.
 Luego presiónelo para que la barra iluminada se mueva automáticamente hacia "RETURN".

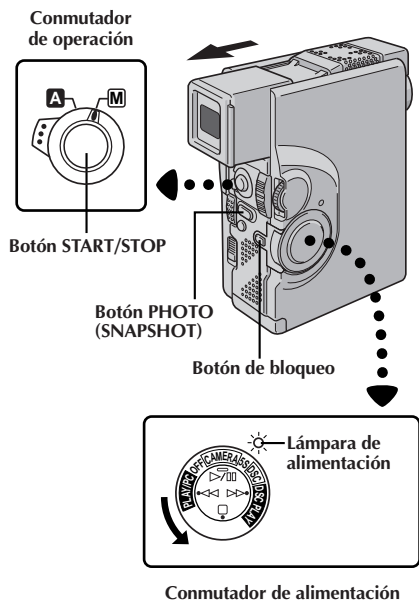
7 CIERRE DEL MENU DE GRABACION

Presione dos veces MENU/SET. La selección termina y desaparece el menú.

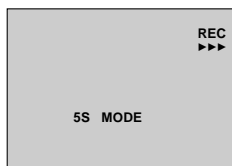


NOTAS:

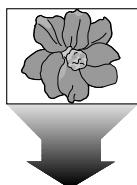
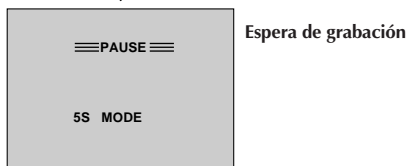
- Es imposible borrar el indicador de transporte de cinta "▶▶▶" y las advertencias, etc. del monitor LCD o del visor. Para las indicaciones que pueden ser borradas ☞ p. 102, 103.
- Si "INDICATION" está ajustado en el menú de fecha/hora, "INDICATION" será también ajustado en el mismo ajuste en el menú de reproducción (☞ p. 55).



Indicación



↓ Después de 5 segundos



Disolución durante el modo de grabación de 5 segundos

Escena (grabación de 5 segundos)

Grabe unas vacaciones o eventos importantes en secuencias de 5 segundos para mantener la acción en movimiento. Esta función está disponible solamente para grabaciones de video.

1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Ajuste el conmutador de operación en "A" o "M", luego ajuste el conmutador de alimentación en "5S", mientras presiona el botón de bloqueo. Extraiga el visor completamente o abra el monitor LCD completamente.

- "5S MODE" aparece.

2 ACTIVACION DEL MODO 5S

Presione START/STOP. La lámpara testigo se enciende y suena un pitido para indicar el inicio de la grabación, y después de 5 segundos, la cámara de video ingresa en el modo de espera de grabación.

- Si usted presiona nuevamente START/STOP durante 5 segundos después del inicio de la grabación, el modo de espera de grabación no se activa.
- Si usted mantiene presionado START/STOP, la grabación continuará hasta que START/STOP sea liberado.

3 FINALIZACION DEL MODO 5S

Ajuste el conmutador de alimentación en "CAMERA" u "OFF".

Para tomar una fotografía en el modo de grabación de 5 segundos . . .

..... en vez de presionar START/STOP en el paso 2, presione SNAPSHOT MODE tantas veces como sea necesario hasta que el indicador del fotografiado deseado sea mostrado, luego presione PHOTO (SNAPSHOT). La cámara de video grabará una imagen fija de 5 segundos (☞ p. 32). Si ajusta "SCENE" en "ANIM." (☞ p. 36 a 39) esta función no estará disponible.

NOTAS:

- Cuando se ajusta "SCENE" en "ANIM." en el menú de sistema, el modo de grabación de 5 segundos no estará disponible. La grabación de animados de una secuencia de 1/3 de segundo será tomada en su lugar (☞ p. 36 a 39).
- Mientras el modo de grabación de 5 segundos esté activado, los efectos de fundido/disolución (☞ p. 43) y Programa AE con efectos especiales (☞ p. 45) no podrán ser ejecutados. Sin embargo, cuando "SCENE" está ajustado en "5SD" en el menú del sistema (☞ p. 39), la función de disolución estará disponible (ver abajo).

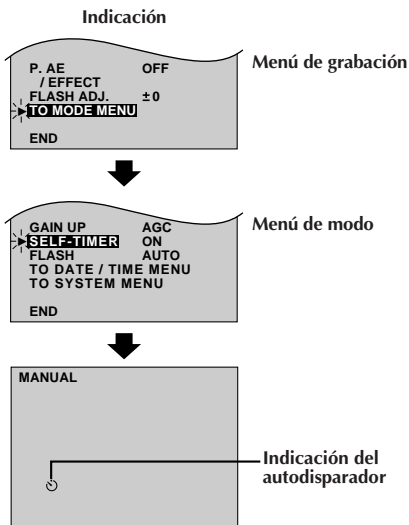
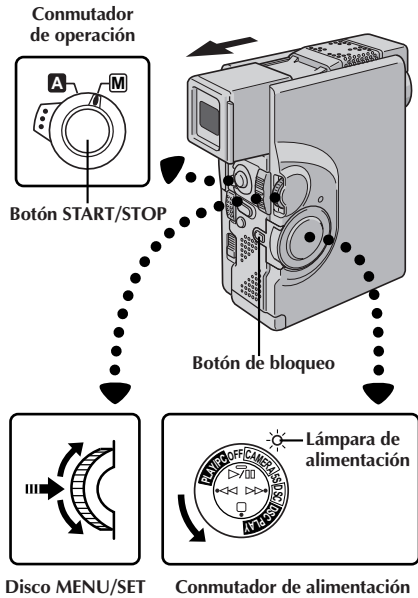
Disolución durante el modo de grabación de 5 segundos

Ajuste "SCENE" en "5SD" en el menú de sistema (☞ p. 36 a 39). "5SD MODE" aparece en el paso 1. Grabe una secuencia de 5 segundos, y la imagen en el final de la secuencia será almacenada. Si usted graba la siguiente secuencia dentro de 5 minutos, la escena anterior se disolverá en cuanto aparezca la nueva escena.

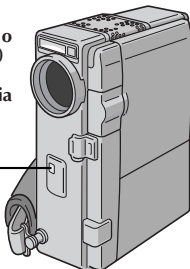
- Si usted desactiva la alimentación, la imagen almacenada se perderá.

Autodisparador

Una vez que la cámara de video es ajustada, el operador de la cámara de video puede formar parte de la escena de una manera más natural, agregando un toque final a la memorable imagen.



Cuando START/STOP o PHOTO (SNAPSHOT) es presionado, la lámpara testigo cambia como se muestra.



1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Ajuste el conmutador de operación en "M". Luego, ajuste el conmutador de alimentación en "CAMERA" o "DSR" (o "SS"), mientras presiona el botón de bloqueo. Extraiga el visor completamente o abra el monitor LCD completamente.

- Usted puede inclinar el monitor LCD hacia arriba a 180 grados, de manera que el monitor encare hacia adelante y se visualice usted mismo, mientras se graba con el visor presionado hacia atrás.

2 ACCESO AL MENU DE GRABACION

Presione MENU/SET. El menú de grabación aparece.

3 ACCESO AL MENU DE MODO

Mueva la barra iluminada hacia "TO MODE MENU" girando MENU/SET. Presiónelo. El menú de modo aparecerá.

4 AJUSTE DEL AUTODISPARADOR

Mueva la barra iluminada hacia "SELF-TIMER" girando MENU/SET. Presiónelo y el parámetro será iluminado. Gire MENU/SET hasta que aparezca "ON". Presiónelo dos veces para salir del menú de grabación.

5 ACCIONE EL MODO DE AUTODISPARADOR

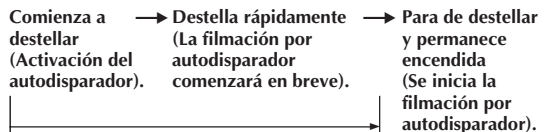
Presione START/STOP. Después de 15 segundos, el pitido suena y la grabación se inicia. Para interrumpir la grabación por autodisparador, presione START/STOP nuevamente. La cámara de video reingresa al modo de espera de grabación.

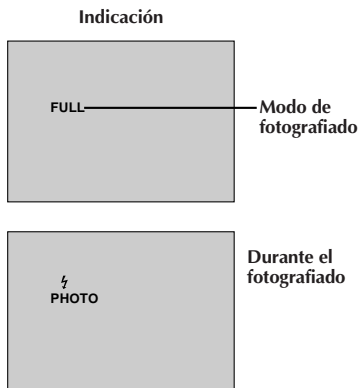
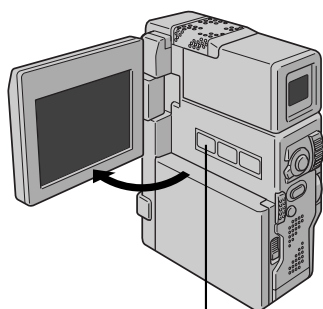
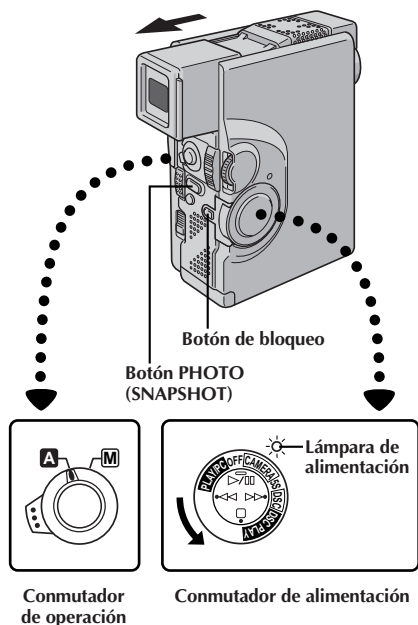
O

Presione PHOTO (SNAPSHOT). Después de 15 segundos, el pitido suena y la grabación de fotografiado se inicia. Después de hacerlo, la cámara de video reingresa al modo de espera de grabación.

6 FINALIZACION DE LA GRABACION POR AUTODISPARADOR

Ajuste el conmutador de operación en "A" o ajuste el conmutador de alimentación en "OFF". "SELF-TIMER" vuelve a ajustarse automáticamente en "OFF".





Fotografiado (Para grabaciones de video)

Utilice su cámara de video como una cámara normal y tome una fotografía, o varias de ellas en serie. Esta función le permite grabar imágenes fijas que parecen fotografías en una cinta.

SELECCION DEL MODO DE FOTOGRAFIADO

1 SELECCION DEL MODO DE OPERACION

Ajuste el conmutador de operación en "A" o "M". Luego, ajuste el conmutador de alimentación en "CAMERA", mientras presiona el botón de bloqueo. Extraiga completamente el visor o abra el monitor LCD completamente.

2 SELECCION DEL MODO DE FOTOGRAFIADO

Elija el modo adecuado dentro de los 5 modos de fotografiado (p. 33) presionando SNAPSHOT MODE.

Presione SNAPSHOT MODE tantas veces como sea necesario hasta que el indicador de modo de fotografiado deseado sea indicado.

GRABACION DEL FOTOGRAFIADO

1 EJECUCION DE FOTOGRAFIADO

Presione PHOTO (SNAPSHOT).

Si usted presiona durante la espera de grabación . . .

.... aparece "PHOTO" y una imagen fija será grabada durante 6 segundos aprox., luego la cámara de video reingresará al modo de espera de grabación.

Si usted presiona durante la grabación . . .

.... aparece "PHOTO" y una imagen fija será grabada durante 5 segundos aprox., luego la grabación normal se reanudará.

- Cuando el indicador de flash listo "⚡" es mostrado, el flash dispara.

Modo motorizado

El mantener presionado SNAPSHOT suministra un efecto similar al fotografiado en serie. (El intervalo entre las imágenes fijas es de 1 segundo aprox.) Sin embargo, cuando "REC SELECT" está ajustado en "TAPE & CARD" en el menú de sistema (p. 39), el modo motorizado no tiene lugar.

Para desactivar el sonido de obturación . . .

.... cuando no desee escuchar el sonido del obturador, coloque BEEP/TALLY en "OFF" en el menú de sistema (p. 36 a 39). Aunque no se escucha el sonido por el altavoz, el mismo será grabado en la cinta.



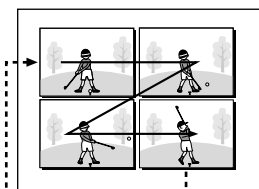
Modo Pin-Up
(para colgar)*
(PIN-UP)



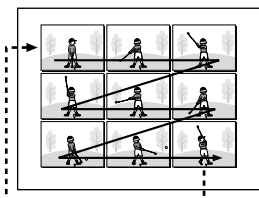
Modo de
fotografiado con
marco* (FRAME)



Modo de
fotografiado sin
marco* (FULL)



Multianalizador 4
(MULTI-4)



Multianalizador 9
(MULTI-9)

NOTAS:

- Aunque "MULTI-4" o "MULTI-9" esté accionado, la grabación de fotografiado será ejecutada en el modo FULL cuando esté en zoom digital.
- Si la grabación de fotografiado no es posible, "PHOTO" destella cuando **PHOTO (SNAPSHOT)** es presionado.
- Aunque el Programa AE con efectos especiales (☞ p. 44) esté accionado, determinados modos de Programa AE con efectos especiales son inhabilitados durante la grabación de fotografiado. En tal caso, el ícono destella.
- Cuando "REC SELECT" es ajustado en "TAPE & CARD" en el menú de sistema (☞ p.39), las imágenes fijas son grabadas no solamente en la cinta, sino también en la tarjeta MultiMediaCard. Si una cinta no está cargada, las imágenes serán grabadas solamente en la tarjeta MultiMediaCard, y si una tarjeta MultiMediaCard no está cargada, el mensaje "COPYING FAILED" aparecerá y las imágenes fijas serán grabadas solamente en la cinta.
- Si **PHOTO (SNAPSHOT)** es presionado durante la reproducción de la cinta . . .
 - Si una tarjeta MultiMediaCard no está cargada: El mensaje "COPYING FAILED" aparecerá, y una imagen fija producida por el modo de fotografiado será mostrada, de la misma manera como durante la grabación.
 - Si una tarjeta MultiMediaCard está cargada: Una imagen fija producida por el modo de fotografiado será grabada en la tarjeta MultiMediaCard (☞ p.77).
- Para reducir el efecto de ojos rojos de los ojos del sujeto cuando dispare el flash (☞ p.34).
- Cuando un cable o un auricular esté conectado al conector AV OUT, el sonido del obturador no será escuchado proveniente del altavoz, sin embargo, será grabado en la cinta.

*: Hay un efecto de sonido de cierre de un obturador.